

美的彩色印刷

magic press 255-0055

專門承印

宣大外餐彩社中
金傳型責牌色團西
過單海餐單書月文
膠張報紙部籍刊件

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9

優質印刷 取價公道 快捷妥當 大小定單 無任歡迎

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
FAX: (604) 662-2304

新急到凍 水晶魷魚

餐館家庭均宜
盒裝16磅 歡迎選購
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽

電話: (604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8



ROBERT "COWBOY" ELLIS

十四年來一直爭取公眾
安寧, 人權與更強大的
警隊保安力量。

2元日單狂
8電,程多機
到價倫票出
洽3每多讓
。0張男
。111女
82月各
6024一

7者一機往
5百票多
到2三,倫
劉55,多
先11十
生元月
。16性
2有早
7意,程

納偉旅行社



東南亞各地旅行團

★ 日台港十天遊 \$1698起
十月廿五日,十一月廿二日,十二月十三日,八九年一月十七日,二月十四日,三月十四日

★ 韓台港九天遊 \$1368起
十一月十九日,十二月十七日,八九年一月廿八日,二月廿五日,三月廿五日

★ 韓泰港九天遊 \$1398起
十一月廿六日,十二月十一日,八九年一月廿一日,二月十八日,三月十八日

★ 星馬泰香港十二天遊 \$1868起
十月廿八日,十一月十八日,十二月九日,八九年一月六日,二月十日,三月十七日

● 特別為僑胞安排中國國內探親團,個人或團體皆歡迎。另有特價直航往返上海,北京。
● 韓航為方便溫哥華搭客,由十一月二日開始逢星期三、六增加來回溫哥華——漢城——香港或東南亞各地(不須經美國轉機)

北美洲

★ 三藩市, 波士頓, 聖地牙哥, 拉斯維加斯七日航空團
出發日期: 十月九日, 十一月十三日, 十二月十八日, 廿六日
★ 又民航三天二夜遊購物團 天天出發!

各一日遊

秋冬目錄

- 溫哥華 \$39
平日遊 \$28
逢星期二
- 西雅圖 \$41
逢星期三、四、六
- 維多利亞 \$63
逢星期三、五、日

特別推出最新

中國「天子」皇室出土文物
及工藝品展覽

西雅圖參觀團

日期: 第一團由九月十日開始

逢星期六出發

至十二月廿一日止

及車費在內, 大小同價。

總店: 滿地可街639號(英屬北街)110室 (總店七天營業)
(604) 689-0501 五時後可免費停車 歡迎查詢

分店: 溫哥華東區2828號(英屬北街) 105室 (604) 253-4422 店內有免費車位

利安旅遊中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊

\$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

直接主辦, 華人領隊, 隨團照顧, 一流酒店, 三餐膳食, 來回機票, 機票一年有效。
出發日期: 5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月16日、12月20日。

\$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

\$2,498.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

\$2,698.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。(全程十八日)

直接主辦, 華人領隊, 隨團照顧, 一流酒店, 三餐膳食, 來回機票, 機票一年有效。
出發日期: 5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

687-3316

475 Main St. Van. B.C.

日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。

出發日期: 5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

星、馬、泰、港精選遊

\$1,898.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、檳城、曼谷、芭提雅、暹羅島。

出發日期: 5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。

直接主辦, 華人領隊, 隨團照顧, 三餐膳食, 一流酒店, 來回機票, 機票一年有效。

香港、廣州自由探親團

方便、舒適、快捷
\$388.00

包香港二晚一流酒店, 一晚廣州中國大酒店, 本公司香港職員負責機場、火車接送, 來回香港、廣州直通車票

安亞旅遊

EXECUTIVE TRAVEL

總行: 110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2

分行: 片打東街127號第五商場

外埠免費電 長途電話: (800) 663-1188

688-8321 688-2311

點閱分行425-8425 多倫多分行924-8833
香港分行3-687231

安亞旅遊

服務一流 享受優悠

來回香港特價機票

加三晚酒店 由1048起

加六晚酒店 由1168起

另加\$50可自由停留東京或台北

直航來回香港

加六晚酒店 由1284起

香港、北京聖誕新年遊

(A) 全程十四天 出發日期十二月廿一日 2,188

(B) 全程十一天 出發日期十二月廿六日 1,988

包來回直航機票, 酒店住宿, 機場來回接送

暢遊香港及北京各旅遊重點及北京膳食。

香港、星馬泰遊

全程十二天 出發日期十一月六日十二月十一日
由1988起包來回直航機票, 酒店

住宿, 暢遊東南亞各大城市之名勝古蹟, 及品嘗各地膳食風味。

來回香港機票 由840起

來回多倫多機票 由249起

家家樂食品公司

RUDIE'S DIM SUM COMPANY

地址: 溫哥華華埠喜士定東街三八八號 388 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.

(由唐人街從緬街向東行二個街口) 電話: 688-9111

精工製作南北美點

零售批發無任歡迎

訂貨三十元以上免費送貨

FREE DELIVERY
OVER ORDER \$30.00

營業時間: 上午九時半至下午七時 [9:30am-7:00pm]

七天營業

遷移啓事

本公司自十月十八起由原舊地址遷往現新地址喜士定東街三八八號擴大營業, 自十月十八遷移新址起至十一月底止。凡惠顧購滿10.00以上者, 一律九折!

歡迎各界僑胞, 舊雨新知, 光臨惠顧指導。【舖後有闊大停車場】

附: 食品價目表:

品名	數量	金額	品名	數量	金額
1. 蝦餃	20	4.50	18. 牛肉丸	1	3.00
2. 雲吞	20	4.50	19. 豉汁排骨	1	3.20
3. 鮮蝦雲吞	20	4.00	20. 鳳爪	1	1.50
4. 鮮蝦雲吞	20	4.00	21. 銀針粉	1	1.20
5. 牛肉燒賣	20	4.00	22. 春卷	1	0.25
6. 豬肉燒賣	20	4.00	23. 芋角	1	0.23
7. 豬肉燒賣	20	4.00	24. 煎堆	1	0.23
8. 小籠包	20	3.60	25. 咸水角	1	0.23
9. 鍋貼	20	3.60	26. 蟹壳黃	1	0.25
10. 牛肉餃子	30	4.80	27. 鮮竹卷	1	0.30
11. 冬菇雞包	1	0.45	28. 蔥油餅	1	0.45
12. 叉燒包	1	0.45	29. 芝麻湯圓	20	3.00
13. 菜肉包	1	0.45	30. 豆沙湯圓	20	3.00
14. 蓮蓉包	1	0.40	31. 糯米糍	1	1.10
15. 豆沙包	1	0.40	32. 糯米糍	1	0.95
16. 奶黃包	1	0.40	33. 棧水糍	1	0.70
17. 廣東饅頭	1	0.30	34. 壽桃	1	0.30



優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

保持優良質素, 精選歡樂旅途!



詳細價錢日期行程
歡迎親臨索取

秋季大贈送

凡購買三張機票或以上

送 十萬元飛行保險

送 西雅圖一日遊

十一月份旅遊節目:

* 美國西北岸三日遊: 十一月十一日及十二月三十一日

* 狄士尼三藩市十日遊: 十一月二十日及十二月二十日

各一日遊仍然繼續:

域多利一日遊

西雅圖或天子展覽一日遊

大溫哥華一日遊

(以上各一天遊, 除定期出團外, 尚有特備加開, 歡迎隨時查詢)

凡沖晒菲林滿20張或以上均可獲贈送

放大5"x7"一張, 另更有機會獲得

星期五下午四時公佈。

得獎者可免費參加優質之一日團。

查詢詳情或報名地址: 223 KEEFER (奇化街) 電話: 684-7551



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司

片打東街二十三號

23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待

(特價品除外)